Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Szechaniasza byli: Szemejasz, a synami Szemejasza Chatusz i Jigeal, i Bariach, i Neariasz, i Szafat, tych sześciu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Szekaniasza był Szemejasz, a synami Szemejasza Chatusz, Jigeal, Bariach, Neariasz i Szafat, tych sześciu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Szekaniasza: Szemajasz; a synowie Szemajasza: Chattusz, Jigal, Bariach, Neariasz i Szafat — sześciu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Sechenijaszowi: Semejasz; a synowie Semejaszowi: Chattus, i Igal, i Baryja, i Naaryjasz, i Safat; sześć synów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Syn Secheniaszów, Semeja, którego synowie: Hattus i Jegaal, i Baria, i Naaria, i Safat, liczbą sześć. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Szekaniasza: Szemajasz, Chattusz, Jigeal, Bariach, Neariasz i Szafat, sześciu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Szechaniasza byli: Szemejasz, Chattusz, Jigeal, Bariach, Neariasz i Szafat, tych szściu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkami Szekaniasza byli Szemajasz i synowie Szemajasza: Chattusz, Jigal, Bariach, Neariasz i Szafat, sześciu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szekaniasz miał sześciu synów: Szemajasza, Chattusza, Igaala, Bariacha, Neariasza i Szafata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Szekanji był Szemajasz, a synami Szemajasza byli: Chattusz, Jigal, Bariach, Nearia i Szafat [razem] sześciu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І син Сенехії: Самей. І сини Самея: Хаттус і Йоіл і Марі і Ноадія і Сафат, шість. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synami Szekaniasza byli: Szemaja oraz synowie Szemaji: Chattusz, Igal, Bariach, Neariasz i Szafat – tych sześciu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a synowie Szechaniasza: Szemajasz, a synowie Szemajasza: Chattusz i Jigal, i Bariach, i Neariasz, i Szafat – sześciu. |